

### Benutzer-Information

### User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model: | Baujahr/Model year: | Zulässige Dachlast, verteilt: kg

Vergleiche Fahrzeugbestückungsliste Seite 3  
see list car models page 3

**Wichtig!**

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

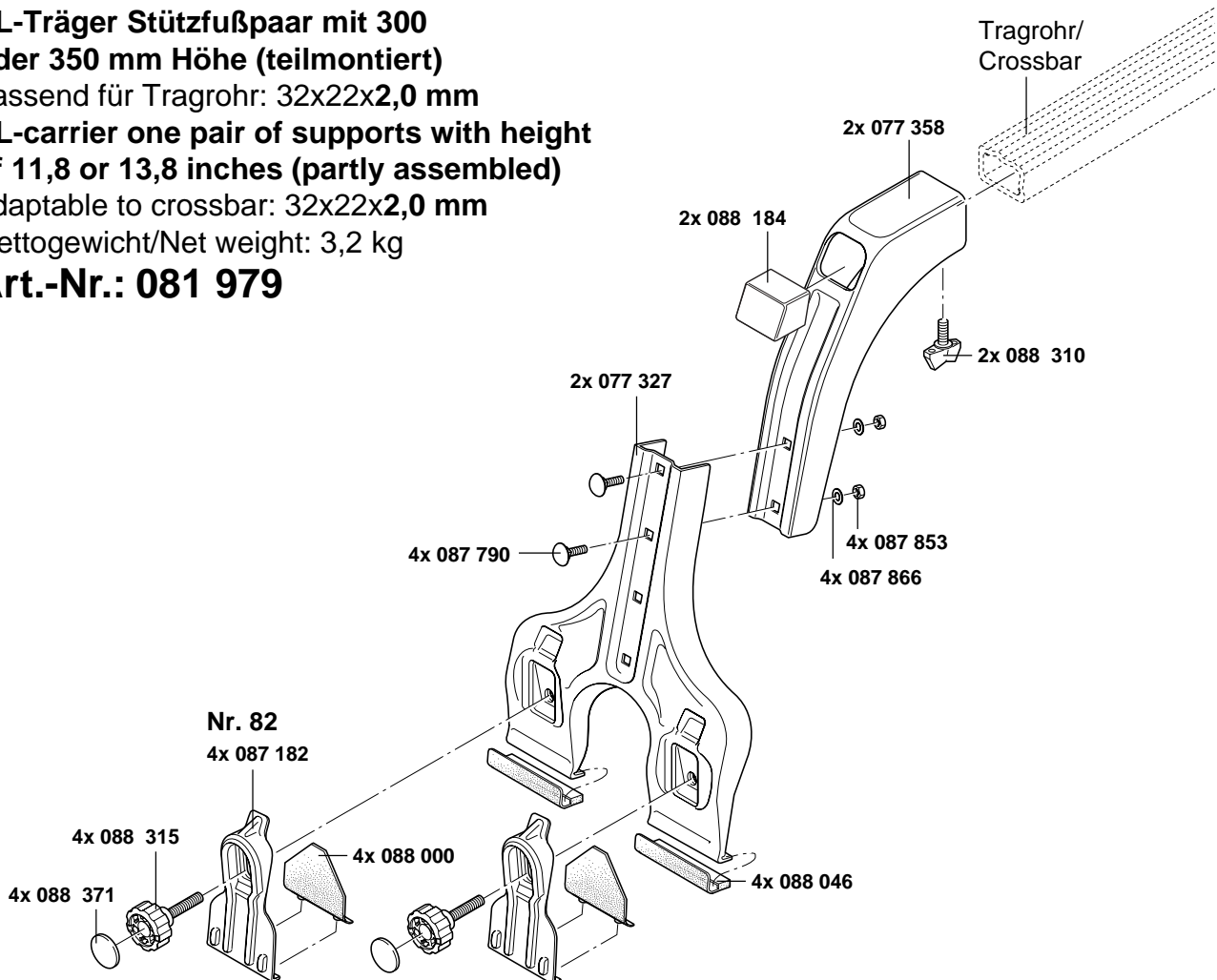
**Important!**

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

**Technischer Stand:  
Latest State:**

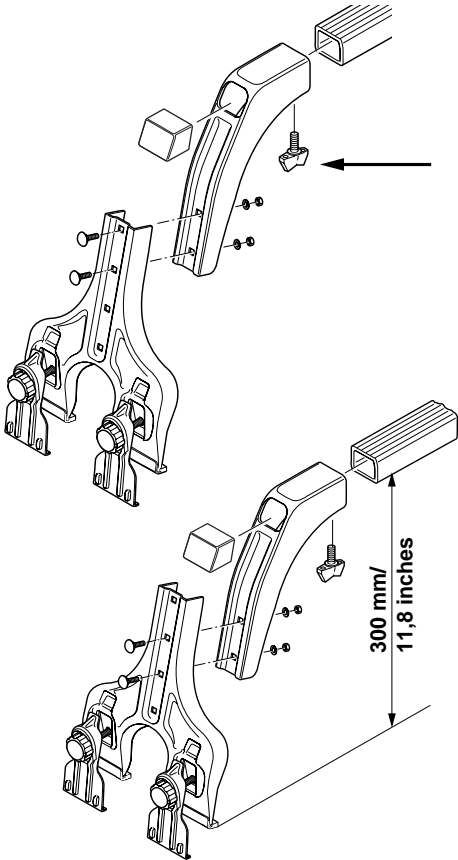
16.04.96

**SL-Träger Stützfußpaar mit 300 oder 350 mm Höhe (teilmontiert)**  
passend für Tragrohr: 32x22x2,0 mm  
**SL-carrier one pair of supports with height of 11,8 or 13,8 inches (partly assembled)**  
adaptable to crossbar: 32x22x2,0 mm  
Nettogewicht/Net weight: 3,2 kg  
**Art.-Nr.: 081 979**



**Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!  
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!**

①

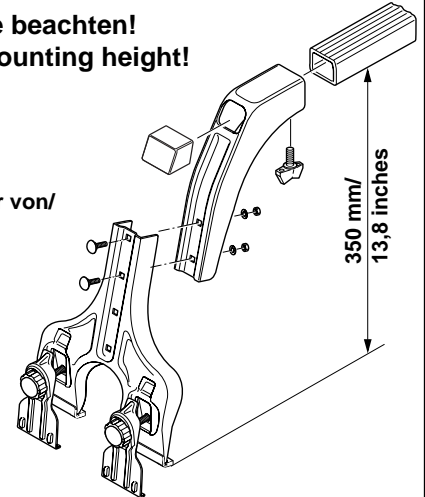


Teile zusammenfügen und Flügelschrauben unbedingt festdrehen!  
Put together the ill. parts and tighten the screws absolutely!

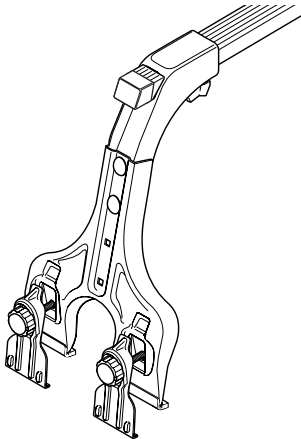
**Erforderliche Montagehöhe beachten!**  
**Take attention about the mounting height!**

Höhe des Schwerlastträgers verstellbar von/  
Height of the carrier changeable from

auf/to  
➔



②



**Montagebereiche beachten/Mounting positions!**

1. Grundträger aufsetzen, Stützfüße müssen exakt in der Regenrinne stehen.
2. Die Stützfüße möglichst in Höhe der Dachquerstreben in gleichmäßigem Abstand anordnen und mittels Drehgriffen und Klemmplatten festklemmen.
1. Position carrier bars and make sure the supporting bases are positioned exactly in the rain runnel.
2. If possible, arrange and tighten the supporting bases evenly spaced and aligned with the roof cross members.

Abstand zwischen zwei Grundträger-Bügel: ca. 700 mm  
Spacing between two carriers: 27,6 inches

③

**Endkontrolle / Last check:**

**Wichtig: Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren. (Evtl. Sicherungs-Systeme vor der Kontrolle entfernen!)**

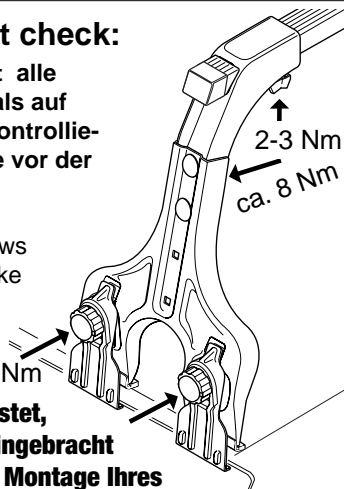
Important

Before driving check that all screws are fully tightened. (If required take away the security-system before the check.)

**Sicherheits-Hinweis:**

**Die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn beide Schloßschrauben eingebracht sind. Erhöhte Sicherheit bei der Montage Ihres Dachlastenträgers erreichen Sie über die Verwendung unseres neu entwickelten „Safety-Grip“ (Festigkeitsmesser).**

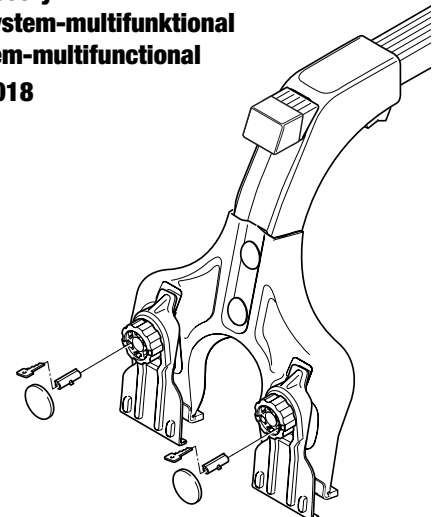
ca. 6 Nm



**Zubehör/Accessory:**

**Sicherungs-System-multifunktional**  
**Security-System-multifunktional**

**Art.-Nr.: 083 018**

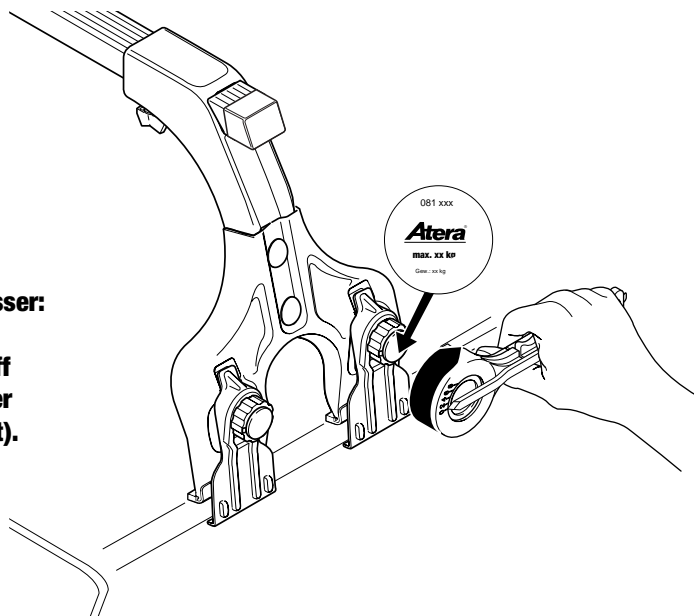


Art.-Nr.: 081 979

Technischer Stand: 16.04.96

**Zubehör/Accessory:**  
**Festigkeitsmesser „Safety-Grip“**  
**(gehört nicht zum Lieferumfang)**  
**Art.-Nr.: 082 605**

**Neu:**  
**Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:**  
**Zum Festdrehen der Stützfüße**  
**Festigkeitsmesser auf den Drehgriff**  
**aufsetzen und drehen bis der Zeiger**  
**auf max. 4 steht (hauseigener Wert).**



**Fahrzeugbestückungsliste Art.-Nr.: 081 979**

Fahrzeug/ Car model	Baujahr/ Model year	Tragrohrlänge/ Length of Crossbar	Dachlast verteilt/ Maximum load
------------------------	------------------------	--------------------------------------	------------------------------------



**Für Schwerlastträger mit 300 mm Höhe/  
for carriers with a height of 11,8 inches**

**Austin**

Land Rover	89-	1650 mm/65,0 inches	75 kg/165 lbs
Range Rover Discovery	89-	1650 mm/65,0 inches	50 kg/110 lbs

**Daihatsu**

1000 Hochdach		1130 mm/44,5 inches	50 kg/110 lbs
---------------	--	---------------------	---------------

**Mitsubishi**

L 300 Hochdach	93-	1450 mm/57,1 inches	100 kg/220 lbs
----------------	-----	---------------------	----------------

**Peugeot**

J 5 Hochdach mittel		1700 mm/66,9 inches	100 kg/220 lbs
---------------------	--	---------------------	----------------

**Seat**

Terra	87-	1340 mm/52,8 inches	50 kg/110 lbs
-------	-----	---------------------	---------------

**Für Schwerlastträger mit 350 mm Höhe/  
for carriers with a height of 13,8 inches**

**Daihatsu**

Sparcar Hochdach		1180 mm/46,5 inches	50 kg/110 lbs
------------------	--	---------------------	---------------

**Ford**

Transit Hochdach mittel	87-	1750 mm/68,9 inches	100 kg/220 lbs
Econovan Hochdach	87-	1340 mm/52,8 inches	100 kg/220 lbs

**Subaru**

E10, E12		1180 mm/46,5 inches	80 kg/176 lbs
----------	--	---------------------	---------------

Art.-Nr.: 081 979

Technischer Stand: 16.04.96

## Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

## Warnungen!

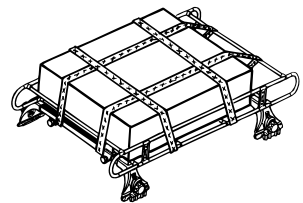
1. Bei offenen Trägern müssen die Markierungen unserer Tragrohre mit dem äußeren Einsteckbereich der Stützfüße enden. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

## Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectivly produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

## Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

**Atera**<sup>®</sup>

Eberhard Tittel GmbH  
Postfach 2240  
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0  
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: [info@atera.de](mailto:info@atera.de)  
Web: [www.atera.de](http://www.atera.de)